

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS AND PUBLICATIONS IN CANADA PUBLISHED IN THE CHINESE LANGUAGE ONLY
Phone: (604) 685-8575

委託律師研究會土地標投程序 卑詩地產公司考慮 對省府採用法行動

【本報訊】卑詩地產公司(BCREA)委託律師研究會土地標投程序，對省府採用法行動，表示考慮。卑詩地產公司董事會主席布魯斯·史密夫(Bruce Smith)表示，該公司對省府採用法行動感到不安，並已委託律師研究會進行研究。史密夫說，該公司對省府採用法行動感到不安，並已委託律師研究會進行研究。史密夫說，該公司對省府採用法行動感到不安，並已委託律師研究會進行研究。

雲社區公眾集會討論 售博會地與公眾利益

【溫哥華訊】一九八八年四月十六日(星期日)下午七時，雲社區有心人士及社團，在假溪南小學舉行公眾集會，討論售博會地與公眾利益。集會由「雲社區發展委員會」主席余榮榮主持，約有二百名人士出席。余榮榮在會中發言，指售博會地與公眾利益有關，並呼籲公眾參與。

泰國官員否認 機場保安失責

【曼谷訊】泰國官員今日否認機場保安失責。官員表示，機場保安失責是泰國官員否認的。官員表示，機場保安失責是泰國官員否認的。官員表示，機場保安失責是泰國官員否認的。

勇闖火場救人 兩名急智英雄

【溫哥華訊】兩名急智英雄，勇闖火場救人。兩名急智英雄，勇闖火場救人。兩名急智英雄，勇闖火場救人。

警署開路及時抵院產子 雲市警表示學校本身雖屬安全 往往造成嚴重問題

【溫哥華訊】雲市警表示學校本身雖屬安全，往往造成嚴重問題。警署開路及時抵院產子，雲市警表示學校本身雖屬安全，往往造成嚴重問題。

警方駐校人員頻密調查案件

【溫哥華訊】警方駐校人員頻密調查案件。警方駐校人員頻密調查案件。警方駐校人員頻密調查案件。

安亞旅遊 EXECUTIVE TRAVEL

總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188
688-8321 688-2311

機票大特價

來回香港 \$760起
三藩市 \$223起
來回上海 \$840起
卡加利、愛民頓 \$131起
來回北京 \$882起
多倫多、溫尼辟 \$199起
滿地可、渥太華 \$259起

夏日逍遙遊 (直接主辦)

香港 (機票 + 酒店) 兩晚 \$808起
六晚 \$968起
東京、台灣回港 \$1598
曼谷四天遊 \$1218
中國十六天酬賓團 \$2280
香港、廣東 (八天) 遊 \$1368
中國古都北京、華東 (十六天) \$2638

新聞簡報

道明銀行週四被劫

【本報訊】溫哥華西區廿五街九百號道明銀行週四上午十時許，被一名男子持槍劫走。劫匪在劫走一名男子後逃去。劫匪在劫走一名男子後逃去。劫匪在劫走一名男子後逃去。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案，劫匪持槍劫走一名男子。劫匪持槍劫走一名男子。劫匪持槍劫走一名男子。

七十歲科國人質 指稱受嚴厲對待

【阿爾及爾訊】一名七十歲的科國人質，指稱在利比亞受到嚴厲對待。指稱在利比亞受到嚴厲對待。指稱在利比亞受到嚴厲對待。

劫機者再釋一科機乘客

【阿爾及爾訊】劫機者再釋一科機乘客。劫機者再釋一科機乘客。劫機者再釋一科機乘客。

香港男子運毒罪成 法官判入獄十二年

【香港訊】一名香港男子因運毒罪成，法官判入獄十二年。法官判入獄十二年。法官判入獄十二年。

妓女被殺案 警方調查

【廣州訊】警方調查一宗妓女被殺案。警方調查一宗妓女被殺案。警方調查一宗妓女被殺案。

又宣告開幕 廣州交易會

【廣州訊】廣州交易會又宣告開幕。廣州交易會又宣告開幕。廣州交易會又宣告開幕。

議建夫勿史司政律詩卑 釋假獲否應犯罪 權言發有者害受

【本報訊】卑詩律師史勿夫建議，應對犯罪者是否獲釋假權發言。卑詩律師史勿夫建議，應對犯罪者是否獲釋假權發言。

國際貨幣基金會議結束 在各國支持穩定 美元略趨穩定

【華盛頓訊】國際貨幣基金會議結束，在各國支持下美元略趨穩定。國際貨幣基金會議結束，在各國支持下美元略趨穩定。

在各省支持穩定 美元略趨穩定

【華盛頓訊】在各國支持下美元略趨穩定。在各國支持下美元略趨穩定。在各國支持下美元略趨穩定。

在各省支持穩定 美元略趨穩定

【華盛頓訊】在各國支持下美元略趨穩定。在各國支持下美元略趨穩定。在各國支持下美元略趨穩定。

在各省支持穩定 美元略趨穩定

【華盛頓訊】在各國支持下美元略趨穩定。在各國支持下美元略趨穩定。在各國支持下美元略趨穩定。

在各省支持穩定 美元略趨穩定

【華盛頓訊】在各國支持下美元略趨穩定。在各國支持下美元略趨穩定。在各國支持下美元略趨穩定。

在各省支持穩定 美元略趨穩定

【華盛頓訊】在各國支持下美元略趨穩定。在各國支持下美元略趨穩定。在各國支持下美元略趨穩定。

在各省支持穩定 美元略趨穩定

【華盛頓訊】在各國支持下美元略趨穩定。在各國支持下美元略趨穩定。在各國支持下美元略趨穩定。

青年醉酒鬧事襲警

【本報訊】一名醉酒青年在鬧事時襲警。青年醉酒鬧事襲警。青年醉酒鬧事襲警。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案。疑匪被捕事主無踪。疑匪被捕事主無踪。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案。疑匪被捕事主無踪。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案。疑匪被捕事主無踪。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案。疑匪被捕事主無踪。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案。疑匪被捕事主無踪。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案。疑匪被捕事主無踪。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案。疑匪被捕事主無踪。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案。疑匪被捕事主無踪。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案。疑匪被捕事主無踪。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案。疑匪被捕事主無踪。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案。疑匪被捕事主無踪。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案。疑匪被捕事主無踪。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案。疑匪被捕事主無踪。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案。疑匪被捕事主無踪。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案。疑匪被捕事主無踪。

疑匪被捕事主無踪

【本報訊】週四凌晨溫哥華西區威爾遜街五號發生劫案。疑匪被捕事主無踪。

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

- 招牌廣告·饅頭裝裱
- 寫字服務·金石篆刻
- 送禮字畫·藝術圖書
- 書畫用品總匯 批發零售

PH: 254-2218

華聲錄影電器傢俬公司

INCREDIBLE COMFORT FREE DELIVERY

本公司因存貨太多
梳化清貨大平賣
三件頭套裝，梳化，
雙人座，梳化椅
大平特平
\$599.00

由四月十一日至四月三十日止

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

十三：何必去做玩具

楚弄的是一頭猛獸嗎？我... 楚弄的是一頭猛獸嗎？我... 楚弄的是一頭猛獸嗎？我...



十三：上的士高

阿占：「真者那？」... 阿占：「真者那？」... 阿占：「真者那？」...

心之人

三十三：看人佳船候海上... 三十三：看人佳船候海上... 三十三：看人佳船候海上...

風言風語

應是好事... 短期長期... 行動更實際... 應是好事... 短期長期... 行動更實際...

斷夢堂天

了幣港的貴珍到賺... 了幣港的貴珍到賺... 了幣港的貴珍到賺...



也談鄭成功死因

「死」的因而已... 身體健康，莫說「三氣」... 「死」的因而已... 身體健康，莫說「三氣」...

三急與「水廁」

「水」的因而已... 身體健康，莫說「三氣」... 「水」的因而已... 身體健康，莫說「三氣」...

香爐

「香」的因而已... 身體健康，莫說「三氣」... 「香」的因而已... 身體健康，莫說「三氣」...

「鯉魚」原是「穿山甲」

「鯉魚」原是「穿山甲」... 「鯉魚」原是「穿山甲」... 「鯉魚」原是「穿山甲」...

今

今... 今... 今...

開心



八：惺惺相惜

雅可嘆道：「那你是將我當作... 雅可嘆道：「那你是將我當作... 雅可嘆道：「那你是將我當作...」

別特書秘女



天哪！自己用過開關與大門... 天哪！自己用過開關與大門... 天哪！自己用過開關與大門...

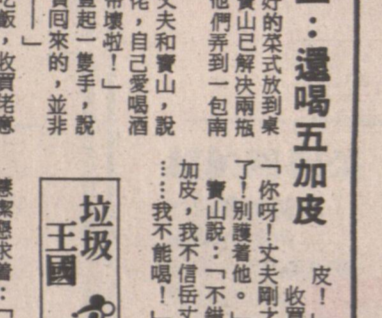
十三：邀請他進入香閣

天哪！自己用過開關與大門... 天哪！自己用過開關與大門... 天哪！自己用過開關與大門...

一二：還喝五加皮

皮！皮！皮！... 皮！皮！皮！... 皮！皮！皮！...

王國



家裏兩個女的分頭服侍兩個醉... 家裏兩個女的分頭服侍兩個醉... 家裏兩個女的分頭服侍兩個醉...

Advertisement for Pearl River Bridge Superior Soy Sauce. Includes text: 'Simply Superior', 'PEARL RIVER BRIDGE', 'GDF', '中國糧油食品進出口總公司'.

Advertisement for Barium Nitrate, Barium Chloride, Barium Carbonate Precipitated, and Barium Sulphate Precipitated. Includes chemical formulas and specifications.

奪最佳影片等九項獎 《末代皇帝》揚威奧斯卡

貝托魯奇感謝中國給他拍戲 作曲之一蘇聰以普通話致詞

【本報記者報導】由中國、意大利和英國聯合攝製的《末代皇帝》(The Last Emperor)在奧斯卡獎頒獎典禮上，奪得最佳影片、最佳導演、最佳攝影、最佳美術設計、最佳服裝設計、最佳配樂、最佳影片剪辑、最佳影片剪辑、最佳影片剪辑、最佳影片剪辑等九項大獎。



聲原影電佳最得奪《儀薄——帝皇代末》
術大、一龍本坂：起左者獎得位三，獎樂紀
(真傳社新法)。獎領台上曉蘇和那伯



高米—后影和帝影的爐出新
照合後獎領雪和斯拉格德

在那兒實地拍戲，使他一舉成名。影片製作商也在頒獎時感謝幾千名演員和工作人员對他的幫助和協作。

《末代皇帝》去年在美國各大城市放映以來，受到美國觀眾的喜愛。在華盛頓首映時，電影院門口曾排起長隊，影片反映了溥儀從三歲當皇帝至在中國政府的改造下成為自食其力的園丁的一段歷史。影片大部份外景在北京的紫禁城拍攝。投入拍攝的有六個國家的演員和工作人员以及一千九百多個中國人。

這部影片今年一月廿三日晚獲好萊塢外國記者協會四項金球獎：最佳影片、最佳導演、最佳攝影和最佳音樂獎。二月十八日，該片獲得奧斯卡金像獎九項提名。二月十八日，這部影片由我國青年作曲家蘇聰和伯納斯共同創作的。蘇聰的作品曾多次在國內外獲獎。

作為奧斯卡獎的第一位來自中華人民共和國的領獎者，戴著一副眼鏡的蘇聰顯得格外激動。他在領獎台上用中文向其他兩位合作者表示感謝。(他用普通話說：希望有更多人喜歡中國電影。)

貝托魯奇領了金像獎笑逐顏開。(下)辛康納利獲得男配角獎。



再做「最佳導演」 林嶺東上台迷惘

林嶺東多年來第一次獲提名，即同時獲得兩個最佳導演獎項，他笑言上台已經「醉」，有點迷惘，因為事前已有朋友通風報訊，說他可以獲獎，但他仍半信半疑。頒獎宣布前一剎那他緊張至「彈」起，導演大賞是以《監獄風雲》得獎，金像獎則是《龍虎風雲》，兩片得獎，他亦有點意外。

「人言代」後幕星影牌大 加價 大要求 人員 配音 頂級

否會司公影電，百之分百至高幅加求要 ……免難所勢來看，協妥

據知現時電影配音員總人數亦不超過三十人，而且部份屬於兼職，人手嚴重不足，近十年來，幾乎完全沒有新人入行，當年部氏曾設有配音訓練班，國語、粵語配音仍舊在兩個電視台的配音員培訓中心，只專習在職的配音員，多半

初戲票今年，燈光、木工、加價後，電工等公司亦相繼向電影公司提出加價，電影製作費用因而亦有所提高，最近配音員又要求調整薪酬。

配音費用已接近兩年來未曾增加，早前配音業工會曾致函各大電影公司，表示因通脹關係，決定加價五，加價是百分之二十五，各大公司亦覺得加幅合理，答應接受。但配音業中有個別領班却要求更高加幅，其中更有要求加幅達百分之七十五至一百之巨，各公司均認為加幅太過份，並對配音領班與工會的關係有疑問，日前各大電影公司派出代表與配音領班開會研究加價事宜。

如成龍、曾志偉、麥嘉、利智等，聲線比較特別，要求指定配音員配音，配音員亦要求更高酬勞，現時一個五千元一部的戲，可以有五千元一部的戲。



劉志榮同情李青是無辜犧牲品。



影視

金美髮屋

七天營業
星期一至五 10:00 - 4:00pm
星期六 9:30 - 5:30pm
星期日 9:30 - 7:00pm

電髮九折特價日

特設逢星期二為
由三月十五日起
歡迎參加及詢問
皮膚護理及化粧班

附：星期一至星期五晚上

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

DGNG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒釘、緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

余正木工泥水

電話: 251-6248

各項裝修
改建油漆
油頂瓦仔
屋頂修仔
水喉修仔
磚石砌結
水泥路面
廚廁磁磚
牆身批盪
政府牌照

廖盛焯 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀山
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 歡迎訂購

電話: 253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1418 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華 特價

香港	\$785起
上海	\$838起
北京	\$875起
多倫多	\$199起
卡技利	\$99起
點問頓	\$99起

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港
出發日期：四月二十六日、六月二十八日、九月十三日 全程十八天 \$2690.00

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託
詳情請來電查詢 電話：681-0611

CANAAN 美化園藝公司

完全園藝美化服務·商業及住宅

- 新草坪
- 杉木及鐵鏈圍欄
- 木材及鐵路枕木護土牆
- 三合土工程
- 連鎖路面石
- 清理花園
- 灌木及樹木
- 園藝設計

免費估價
LEE
434-4612

威庭閣 WELTON COURT

已售一半 欲購從速

三十二組 名貴城市屋

- ▲廿六組三睡房
- ▲十五組有天窗
- ▲六組兩睡房及書房
- ▲代辦分期付款

4245-4325 SOPHIA STREET
(即隔 MAIN 街東西一個街口
及 KING EDWARD 南面個半街口)

如合資格者
首年貸款可低至八厘

由十一萬五千九
至
十三萬九千七百

歡迎參觀示範單位
星期一至五下午一時至六時
星期六、日下午十二時至六時

華人代表：KEVAN JANGZE 鄭炳棠
MULTIPLE REALTY

PAUL LAM 林舜傑
PARK GEORGIA REALTY

住家：299-6179 公司：434-1431
公司：437-9700 傳呼機：680-7497

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

保健西藥房

Unicare Pharmacy Ltd.
648 Main Street, Vancouver, B.C.
華埠金冠中心，緬街佐治街角，
店後有寬大停車場！

新張特價品

名廠膠手套	88¢
配藥有日用品送	
清潔精	1000ml/\$1.69
特大牙膏只售	\$1.79

增加服務
·代客英申請配藥
·及其他醫藥服務
·新儲配藥為閣下
·附存紀錄售郵票處

華埠特平
配藥收費

Unicare Pharmacy
687-1139

國際貨櫃碼頭集團向港督建議

葵涌建鐵路接九廣線 昂船洲發展為貨櫃港

十五日晚，香港國際貨櫃碼頭發展委員會向港督建議，在葵涌興建鐵路貨櫃碼頭及發展昂船洲...

香港九七辦世博 港督說是好建議

十五日晚，港督衛奕信對九七問題，極具建設性，具有很大意義和影響...



李柱銘與港督衛奕信在會後合影。

港返日昨 周三美訪 人港外海談銘柱李

十五日晚，立法局議員李柱銘在港完成為期三天的訪問後，昨日返港...

霍英東贈碎石機 解放軍總醫院獲新設備

【本報訊】霍英東先生捐贈的碎石機，已於日前運抵解放軍總醫院...

澳門將換身份證 全部統一稱別證

【本報訊】澳門政府行政局，將於五月一日開始，將現行的身份證更換為別證...

屯門區增自修室 山景及塘埔社區中心開辦

【本報訊】屯門區議會，將於五月一日開始，在塘埔社區中心開辦自修室...

兒童體育同樂日 下旬在大埔舉行

【本報訊】大埔區議會，將於五月下旬，在大埔區體育館舉行兒童體育同樂日...

復生可畏 在教院七次會大

【本報訊】在教院七次會大，復生可畏，在教院七次會大...

環球旅行社 WANKOW TRAVEL

WANKOW TRAVEL (Since 1954) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada

中國遊 19天 \$2799

三峽遊 9天 \$3099

中國遊 10天 \$1888

中國遊 12天 \$2088

清潔打臘 健康清潔公司

電話：八七六-三三五四

東方園藝 專業修樹

電話：253-5710

園藝服務 專業修樹

電話：872-0530

剪草倒樹 清理垃圾

電話：253-0899

花園服務 專業修樹

電話：872-0530

皇牌精選

長江三峽 14天 \$2398

美加東岸酬賓 減價 \$799起

星馬泰回港遊 11天 \$1868

星馬泰、日台回港遊 9天 \$1588

星馬泰、日台回港遊 9天 \$1588

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

國內機票大減價

東南亞旅遊

美加旅遊

星馬泰旅遊

星馬泰旅遊

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

來回香港及溫哥華 機票、價錢特平

安全快捷，服務第一

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3

特價 羅倫 174

代理燕梳 汽車房商 車屋業遊

達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 Main St., (維多利亞街) VAN, B.C. V6A 2T9

來回三藩市 特價\$223

旅行團精選

busy bee Cleaners

2421 EAST 1st AVE., VANCOUVER (at Nanaimo) 255-5235

乾濕洗服務 由華人主理

一律八折

凡惠顧二十元以上，送哥華區免費電召收送

Free delivery & pick up

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

國內機票大減價

東南亞旅遊

美加旅遊

星馬泰旅遊

星馬泰旅遊

長增濟經年五近 首之界世居國中

【本報北京訊】據世界經濟發展委員會最近公佈的報告指出，中國在過去五年中，經濟增長速度，已居世界各國之首。報告指出，中國在過去五年中，經濟增長速度，已居世界各國之首。報告指出，中國在過去五年中，經濟增長速度，已居世界各國之首。

香港與外國商人有意參與開發 海南建省籌備就緒 轄區包括西南中沙

【本報北京訊】國務院日前批准，將海南島劃為經濟特區，並成立海南建省籌備委員會。國務院日前批准，將海南島劃為經濟特區，並成立海南建省籌備委員會。國務院日前批准，將海南島劃為經濟特區，並成立海南建省籌備委員會。

杭州城雕雖遍佈 專家批評其藝術低

【本報杭州訊】杭州城雕雖遍佈，但專家批評其藝術水平低。專家指出，杭州城雕雖遍佈，但專家批評其藝術水平低。專家指出，杭州城雕雖遍佈，但專家批評其藝術水平低。

已打開美國市場 造船業十分興盛

【本報北京訊】中國造船業已打開美國市場，造船業十分興盛。中國造船業已打開美國市場，造船業十分興盛。中國造船業已打開美國市場，造船業十分興盛。

鄉家



鄉家... 傳統建築風格，展現中國農村生活氣息。

黃帝石像落成

黃帝石像落成... 位於陝西黃陵，象徵中華民族始祖。

最大假牙廠

最大假牙廠... 生產高品質假牙，服務廣大市民。

粵辦務技師

粵辦務技師... 專業技術服務，提升行業水平。

村婿女西廣 風成蔚入

村婿女西廣... 廣東女子嫁入廣西，反映兩地文化交流。

Jim's WELDING LTD.

百福燒焊 防盜*平安 鐵窗鐵門

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面) 電話: 688-2933 681-5848

1988年榮獲北京中國旅行社委託代理

華安旅遊服務社

1988年中國旅遊觀光團

Blackjack * Roulette * Sicbo

VANCOUVER CASINO

Royal Mandarin Centre 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓

為你保留好時光

金寶貝

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

名勝精選遊

溫哥華 入中國	遊覽城市	行程	費用
6月11日	6月15日	香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州	21天 \$2,550
7月10日	7月14日	香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、蘇州、上海、西安、北京、廣州	22天 \$2,695
8月28日	9月1日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州	21天 \$2,588
10月1日	10月5日	香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、西安、北京、廣州	22天 \$2,650

冊註明德託兒所

715 Victoria Dr. Van. 報名電話: 255-4151

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

大特價酬賓

牛孖筋 咖啡魚 炸子雞 豉汁蒸排骨 豉汁蒸魚 豉汁蒸蝦 豉汁蒸蟹

正大參茸藥行

YCY Prosperity Holdings Ltd.

548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6571 (五線), 255-6010

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

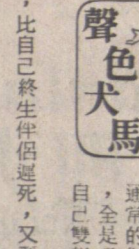
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

也談鄭成功死因

「死」的因而已。身體健康，其說「三氣」，就是「三氣」，也「三氣」而已。連進軍信，所謂「中軍」，「三氣」而已。連進軍信，所謂「中軍」，「三氣」而已。連進軍信，所謂「中軍」，「三氣」而已。

寵物

本報載：寵物是家中許多與主人有關係的動物。許多與主人有關係的動物。許多與主人有關係的動物。許多與主人有關係的動物。



寵物

「死」的因而已。身體健康，其說「三氣」，就是「三氣」，也「三氣」而已。連進軍信，所謂「中軍」，「三氣」而已。

記小平太
三鳳
少不職貢港香對人海上

聞趣卦八
水晶球
來了一位稀客
瓦松花

十五妖豸坐郎膝
半山堂隨筆
洗溪沙
情詩一束

三急與水廁

「三急」，即「起水、水、水」也。起水、水、水也。起水、水、水也。起水、水、水也。

小天地

「小天地」，即「小天地」也。小天地、小天地也。小天地、小天地也。小天地、小天地也。

不必怕火

「不必怕火」，即「不必怕火」也。不必怕火、不必怕火也。不必怕火、不必怕火也。

情詩一束

「情詩一束」，即「情詩一束」也。情詩一束、情詩一束也。情詩一束、情詩一束也。

井市吹

「井市吹」，即「井市吹」也。井市吹、井市吹也。井市吹、井市吹也。

我的運氣從來差

「我的運氣從來差」，即「我的運氣從來差」也。我的運氣從來差、我的運氣從來差也。

「鯨鯨」原是「穿山甲」

「鯨鯨」原是「穿山甲」。鯨鯨、穿山甲也。鯨鯨、穿山甲也。鯨鯨、穿山甲也。

禮常無家

「禮常無家」，即「禮常無家」也。禮常無家、禮常無家也。禮常無家、禮常無家也。

茶醋醬

「茶醋醬」，即「茶醋醬」也。茶醋醬、茶醋醬也。茶醋醬、茶醋醬也。

家歡

「家歡」，即「家歡」也。家歡、家歡也。家歡、家歡也。

天荒地老

「天荒地老」，即「天荒地老」也。天荒地老、天荒地老也。天荒地老、天荒地老也。

家歡

「家歡」，即「家歡」也。家歡、家歡也。家歡、家歡也。

今日蘇蓉的

「今日蘇蓉的」，即「今日蘇蓉的」也。今日蘇蓉的、今日蘇蓉的也。

可愛亦可憐

「可愛亦可憐」，即「可愛亦可憐」也。可愛亦可憐、可愛亦可憐也。

袖珍家具擺飾

「袖珍家具擺飾」，即「袖珍家具擺飾」也。袖珍家具擺飾、袖珍家具擺飾也。

我的運氣從來差

「我的運氣從來差」，即「我的運氣從來差」也。我的運氣從來差、我的運氣從來差也。

每逢抽籤難中獎

「每逢抽籤難中獎」，即「每逢抽籤難中獎」也。每逢抽籤難中獎、每逢抽籤難中獎也。

家歡

「家歡」，即「家歡」也。家歡、家歡也。家歡、家歡也。

可愛亦可憐

「可愛亦可憐」，即「可愛亦可憐」也。可愛亦可憐、可愛亦可憐也。

袖珍家具擺飾

「袖珍家具擺飾」，即「袖珍家具擺飾」也。袖珍家具擺飾、袖珍家具擺飾也。

我的運氣從來差

「我的運氣從來差」，即「我的運氣從來差」也。我的運氣從來差、我的運氣從來差也。

每逢抽籤難中獎

「每逢抽籤難中獎」，即「每逢抽籤難中獎」也。每逢抽籤難中獎、每逢抽籤難中獎也。

家歡

「家歡」，即「家歡」也。家歡、家歡也。家歡、家歡也。



家歡

金麟餐廳



KINGSTON RESTAURANT

現已開始營業
新張期間一律九折
敬希光臨惠顧

金麟港式茶餐廳
特價早午套餐
各式粥粉麵飯

(招聘女企拾數名, 請電約會)

地址: 華埠歌雅街 617 號
681-1109



hanla 韓國料理大餐廳

633 MAIN ST., VANCOUVER, B.C.
(Golden Gate Centre 2nd Floor)
685-1409 (金門中心二樓)

高級雅座 日式鐵板燒
風格獨特 韓國玉石爐
交際應酬 中國打邊爐
團府歡宴 中午自助餐

鐵板燒 春季酬賓

午餐 鐵板燒自助餐 (上午十一時至下午二時半)
每人 \$7.95
沙律、牛肉、雞肉、豬肉、魚片、青菜、芽菜、
韓國蔥餅、粗炒麵、白飯、例湯、水果任食

晚餐	二和菜	四和菜	六和菜
原價每位 \$19.25			
鐵板燒 牛柳、雞肉、鮮蝦、 沙律、青菜、水果、 白飯、湯	\$28 足二位用	\$56 足四位用	\$84 足六位用
韓國燒烤 或打邊爐 牛肉、雞肉、鮮蝦、 水菜、沙律、白飯	\$22 足二位用	\$46 足四位用	\$72 足六位用

七天營業 每日下午五時後, 唐人街大停車場, 免費泊車
誠聘熟練廚師、廚師

炳記

428 SALSBURY VAN. 254-4925
承接政府大渠 修理土庫漏水管
安裝砂井、地下水管
樓房潔具水喉通氣煤氣工程
電動工具出租: 通渠機、燒焊機、
切割機、磨光機、乾土機等等...

3 電末技日課商
2 話及術本樣用
7 日及插式花插
7 黎夜花插花
1 太班週花球全
8 教授插花班

報入息稅
8 元 專業會計 B.C. 大專
7 元 專業會計 B.C. 大專
3 元 專業會計 B.C. 大專
1 元 專業會計 B.C. 大專
3 元 專業會計 B.C. 大專
8 元 專業會計 B.C. 大專

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

有料到! **251-1383**
一撥電話就送到

本公司增設餐館及酒樓批發部門,
現開始全面投入為各好友服務!

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用或三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大
Vick. McPHEE 律師行香港分行業務,
接辦有關加拿大法律之案件

承辦:

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語,
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東
各地之客戶服務。

VICK. MCPHEE 律師樓

香港分行: 中環畢打街13號 中環大樓1412室
電話: 5-224019
傳真: (852) 5-8452119
電傳: 82579 VICMIC HX

溫哥華分行:
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜	抵食六和菜
七彩鴨絲羹 甜酸咕嚕肉 五香牛腩拼麵蹄 時菜炒什蔬 絲苗白飯	海鮮羹 冠華大拼盆 八寶獅子雞丁 五柳石斑(一條) 羅漢扒豆腐 蒜蓉蒸蟹 絲苗白飯
\$19.90	\$36.90

特價餐: 招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐,
無任歡迎, 準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

中國參茸行

今期推出參茸大酬賓

鮮甜靚杞子、河南淮山、散庄吉林參
一律買一送一
鹿茸片、罐庄吉林參、高麗參、花旗參、北芪、黨參
一律七折
還有特多超值特價品, 未能盡錄, 歡迎參觀選購

新地址: 溫哥華, 喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎靈祥先生主理

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

特別 商品介紹:
日月魚 (又名明目魚)

功能:
滋肝補腎
補眼明目

保湯佐膳
美味可口
有益健康
老少咸宜

地址: 溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話: (604) 684-3563 684-2736



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

蒸飽 臘腸卷 荳沙飽 奶黃飽
早午晚餐 中西禮餅
粥粉麵飯 麵飽蛋撻

利潤越底, 生意越好
「密食當三番」

營業時間: 由上午七時至下午六時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135



七天營業
歡迎惠顧

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

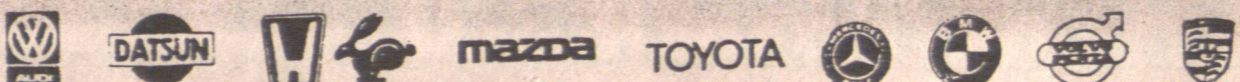
「精工修理車身 令閣下放心」
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用



精工担保 担保精工



加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業樓出售



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN



▲北本地比11年新。樓上樓下各三睡房。近 HASTING 街。叫價 \$148,000

入息地 ▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。 ▲北雲實業生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



MOTEL 及餐館。BC 埠仔 42 單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

▲50x110 地雲東 ABERDEEN。及 KINGSWAY 三睡房。僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-3151



租文及商業樓 雲東 HASTING 街 14 年新三層十租租文及四間舖位。地大 65x120 每年總收入約六萬餘。叫價七十三萬。詳情請電 DON QUAN 438-8161

禮物店出售 ▲雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有兩套。叫價只 \$29,800

入息行屋 ▲十街近 KINGSWAY 連土庫四層三睡房。七睡房。叫價 \$158,000



生意出售 1) 本地比離華餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全 2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000 3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價 \$148,000 DON QUAN

實業生意 ▲離雲東半小時。近酒店和戲院。樓上有四睡房。可租或自住。生意好。前途無限。只售廿六萬元。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

入息行屋 ▲10 街近 CLARK。全新。每年收入 \$16,000 叫價只 \$139,900。請電 DON OR PAH 438-8161



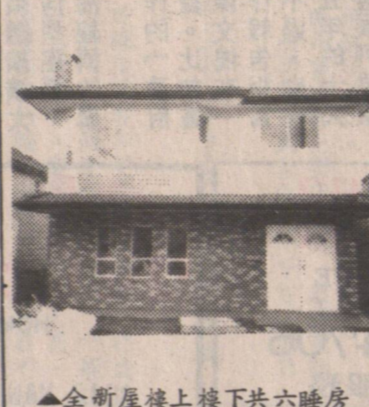
陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



▲28 年屋。部份新裝修。全屋 4 睡房。套半浴室。KINGSWAY 近 RUPERT。叫價十一萬餘。



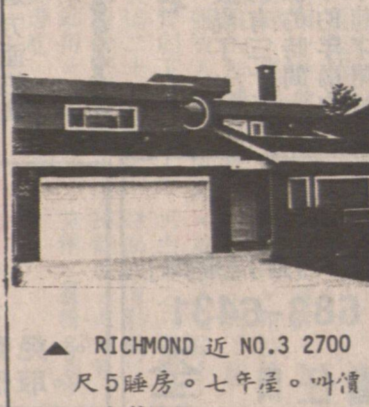
▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100 尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



▲小型租文。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。佐治東街。隔鄰一屋亦出售。趙崇淦。陳菲立



▲RICHMOND 近 NO.3 2700 尺 5 睡房。七年屋。叫價二十萬九。



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房租文。叫價 4 萬餘。請即電 陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新大屋。建於 40 呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房。平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建中。可遷地也。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾細街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房。樓下二房。叫價 \$138,000。



▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



▲北雲商業四舖位 \$535,000



▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲4 伙商業 12 伙租文 \$928,000



▲6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900

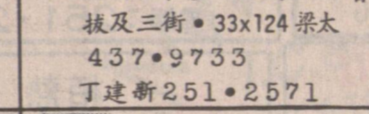


丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

▲平!平!平! 522 尺租文。開價只是三萬八千。680 東五街。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲入息屋。共七房。月收一千五百。近乃街 12 街。開價十一萬餘。歡迎查詢 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲唐人埠。雜貨店。二萬五千。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

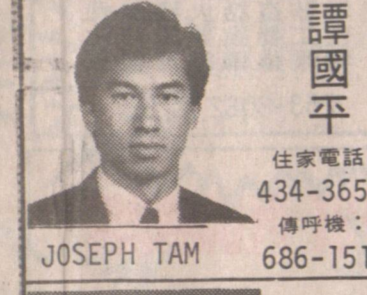


▲翻新石屋。三房。近魯拔及三街。33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲蜂仔樓餅店急讓。駕車離市區約一個鐘。適合夫婦。開價四萬餘。還有價議。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

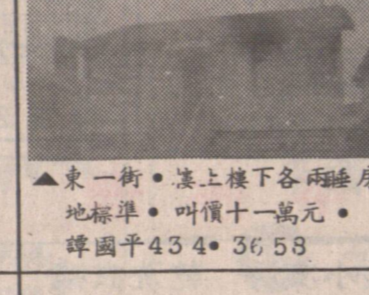


梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733

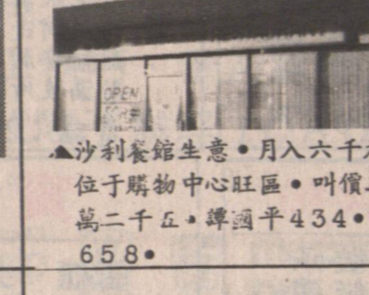


譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲本拿拿新屋。七房。比餘開交五。價通房。



▲東一街。樓上樓下各兩睡房。地標準。叫價十一萬元。譚國平 434-3658



▲沙利街生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千。譚國平 434-3658



▲東區新屋。三層共五個睡房。地 33x165。一流歐洲建築師。叫價廿餘萬元。▲餐館生意旺街。老字號。有酒牌。八萬多元。

▲POINT ROBERTS 地。遊艇避風。唐岸邊地多。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。



陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592 PAGER: 667-8488



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

▲溫埠京士威新商業中心。13 個舖位。大停車場。叫價 \$1,980,000 萬。▲東 15 街向 KINGSWAY 近菲沙。商業舖位。樓上四租租文。叫價 \$288,000 萬。

▲西區租屋。保養極好。地 49.4x122 三睡房。硬木地板。叫價廿九萬餘。黃漢。

▲西區 16 街。城市屋地 33x122 上三睡房。下兩租租文。有潛力。叫價 19 萬餘。黃漢。

▲東區新屋。三層共五個睡房。地 33x165。一流歐洲建築師。叫價廿餘萬元。▲餐館生意旺街。老字號。有酒牌。八萬多元。

▲POINT ROBERTS 地。遊艇避風。唐岸邊地多。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。

▲東 41 街。三年新屋。向南近公園。價 16 萬餘。黃漢。



湯家叙 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

▲十抵三。東五房。交區。過限。九快樓。方便。家。租。三。開出樓。價。上。新。

▲4 街夾 KNIGHT 街。樓上兩下。早邊。租屋地 33x111。開價 \$115,000

▲兩房兩廁一廳租文。近唐人街。交通方便。\$74,900

▲列治民。樓上 1500 方呎。新廚房。地大 60x120 呎。租。開價 \$139,900

▲華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家叙 324-1156

▲華埠合法打屋四年新。609-611 PRIOR ST. \$162,500



陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238

▲西 10 街租文。有景。叫價五萬二千。

▲三三三。詳時市。八二。情。情。中。宏。請。店。心。一。電。出。高。二。讓。級。



▲一房三廁。一廳。近唐人街。交通方便。\$74,900

▲列治民。樓上 1500 方呎。新廚房。地大 60x120 呎。租。開價 \$139,900

▲華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家叙 324-1156

▲華埠合法打屋四年新。609-611 PRIOR ST. \$162,500



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

▲西 10 街租文。有景。叫價五萬二千。

▲代理列治文及溫哥華房屋買賣。免費估價

▲四房兩廁。一廳。近唐人街。交通方便。\$108,000

▲列治文兩層屋地 1.95 畝。樓下租出。另有大菜園。入息 \$269,000

▲華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家叙 324-1156

▲華埠合法打屋四年新。609-611 PRIOR ST. \$162,500

國際著名企業家包玉剛稱

中國應抓緊時機落實 沿海地區經濟發展戰略

指出人才是關鍵教育至關重要

(新華社北京專電)「世界船王」之稱的國際著名企業家包玉剛，最近在香港環球航運集團總部接見本報記者時說：「趙紫陽總書記提出的沿海地區經濟發展戰略十分重要，我完全擁護。」

他說，發展經濟是歷史的必然，現在越來越清楚了，各國都發展經濟，不要一刀切，各地都要自己生產力，發展經濟，各地都要從自己的實際情況出發，發揮自己的積極性。

包玉剛認為，「中國地方大，人口多，用我們事波人的話來說，是一個多子多孫的大家庭，而且基礎也不差。所以，第一步開放沿海有很多好處，而且基礎不差。所以，第一步開放沿海有很多好處，而且基礎不差。所以，第一步開放沿海有很多好處，而且基礎不差。」

包玉剛現任環球航運集團監理會主席，他認為，任何一項政策要取得成功，必須有一定條件，還要費一番周折。他緊接着說：「既然方向定了，就要有魄力，抓緊時間去辦。不要拖拖拉拉，把時間給誤了。」

「當然，」他處理問題就順當多了，「中國地方很大，各地情況都不一樣，包玉剛剛說，三十天也處理不完。等到時間一過，原來作出的決定又要修改。這怎麼能得上效率呢？」

包玉剛說：「我們中國有着優越的條件，中國人是很有魄力的民族。現在文化水準不高，如果把教育當作根本來發展，時收利益以利提供方便。」

據包玉剛副士說，近來有若干艘出入港口的船隻，在接受檢驗時，如沒有將一些有用的「貨物」送到有關人員，即受到阻延，遲遲未能入境或離開，若對方「誠實」，手續便會很快辦妥。

應政公署根據有關的投訴展開調查，懷疑在該檢查站工作的部份人員及入境事務處職員及海關人員收受利益，竊犯防止賄賂條例，經調查一段時間後，終於昨晨採取行動，拘捕涉案的有關人士。

包玉剛對記者說：「教育至重要，無一教育不能成。他懇切地說：『一切都不發愁。有了人才，其他一切都不發愁。』」

「教育至重要，無一教育不能成。他懇切地說：『一切都不發愁。有了人才，其他一切都不發愁。』」

包玉剛對記者說：「教育至重要，無一教育不能成。他懇切地說：『一切都不發愁。有了人才，其他一切都不發愁。』」

包玉剛對記者說：「教育至重要，無一教育不能成。他懇切地說：『一切都不發愁。有了人才，其他一切都不發愁。』」

包玉剛對記者說：「教育至重要，無一教育不能成。他懇切地說：『一切都不發愁。有了人才，其他一切都不發愁。』」

包玉剛對記者說：「教育至重要，無一教育不能成。他懇切地說：『一切都不發愁。有了人才，其他一切都不發愁。』」

包玉剛對記者說：「教育至重要，無一教育不能成。他懇切地說：『一切都不發愁。有了人才，其他一切都不發愁。』」

包玉剛對記者說：「教育至重要，無一教育不能成。他懇切地說：『一切都不發愁。有了人才，其他一切都不發愁。』」

包玉剛對記者說：「教育至重要，無一教育不能成。他懇切地說：『一切都不發愁。有了人才，其他一切都不發愁。』」

包玉剛對記者說：「教育至重要，無一教育不能成。他懇切地說：『一切都不發愁。有了人才，其他一切都不發愁。』」

包玉剛對記者說：「教育至重要，無一教育不能成。他懇切地說：『一切都不發愁。有了人才，其他一切都不發愁。』」

包玉剛對記者說：「教育至重要，無一教育不能成。他懇切地說：『一切都不發愁。有了人才，其他一切都不發愁。』」

包玉剛對記者說：「教育至重要，無一教育不能成。他懇切地說：『一切都不發愁。有了人才，其他一切都不發愁。』」

香港廉政公署 拘捕六公務員

涉嫌向船隻收受利益

(香港十四日電)香港廉政公署人員昨晨採取行動，在港島西區檢控站帶走六名海關人員及人員，懷疑有海關人員收受利益，向船隻提供便利。

據悉，近來有若干艘出入港口的船隻，在接受檢驗時，如沒有將一些有用的「貨物」送到有關人員，即受到阻延，遲遲未能入境或離開，若對方「誠實」，手續便會很快辦妥。

應政公署根據有關的投訴展開調查，懷疑在該檢查站工作的部份人員及入境事務處職員及海關人員收受利益，竊犯防止賄賂條例，經調查一段時間後，終於昨晨採取行動，拘捕涉案的有關人士。

北京外貿出口 首季出現好景

北京外貿出口

(北京專電)據北京市經貿委官員今天透露，今年首季，北京市外貿出口成交額達二億六千三百萬美元，比去年同期增長百分之三十三點一。

其中，機械進出口公司已經完成全年出口任務的百分之八十八，比去年同期增長百分之八十八，比去年同期增長百分之八十八。

長百分之八十八，比去年同期增長百分之八十八，比去年同期增長百分之八十八。

台灣流入大陸外匯 每月多達一億美元

台灣流入大陸外匯

(香港十一日電)台北消息：據此間報紙今天報導，自從開放大陸探親及從事商業貿易後，台灣平均每月流入大陸的外匯有一億美元。

據此間報紙今天報導，自從開放大陸探親及從事商業貿易後，台灣平均每月流入大陸的外匯有一億美元。

台中研院選出 新院士候選人

台中研院選出

(香港專電)台北消息：台中中央研究院昨天召開評議會，選出廿五名新院士候選人，其中海外的候選人佔十七名。

評議會主席表示，評選院士是中央研究院的重要任務，必須選出優秀的人才，以推動學術研究。

福建漳浦破獲一起 特大倒賣炸藥案

特大倒賣炸藥案

(香港中國通訊社專電)福建省漳浦縣警方破獲一起特大倒賣炸藥案，共繳獲炸藥一千六百多斤，價值約十萬元。

警方表示，此案涉及多個省份，倒賣的炸藥主要用於非法開採礦山和製造炸藥。

美國回國影展 展映首屆北京電影節

美國回國影展

(北京專電)美國電影協會將於四月二十日在華盛頓舉行「美國回國影展」，展映首屆北京電影節的影片。

影展將包括多部中國著名導演的作品，如《紅高粱》、《黃土地》等，旨在向美國觀眾展示中國電影的最新發展。

中國加緊製片 影片末代皇帝

影片末代皇帝

(北京專電)中國正在加緊製片，影片《末代皇帝》將於今年秋季在柏林國際電影節首映。

該片由貝納多貝托魯奇執導，尊龍、陳沖、鵬鵬等主演，講述了末代皇帝溥儀的傳奇故事。

台灣統計資料 顯示台灣當局去年十一月開放探親

台灣統計資料

顯示台灣當局去年十一月開放探親，目前為止，已登記申請的民眾達十萬人，其中進入大陸的台胞已有六萬多人。

據統計，去年十一月開放探親後，兩岸民間交流迅速增加，顯示了兩岸關係的緩和。

增加幅度較本 目前，北京市

增加幅度較本

目前，北京市對外貿易出口額增加幅度較本國其他城市為高，顯示了北京作為國際貿易中心的地位。

據悉，北京去年前幾個月的外貿出口額增長了百分之二十以上，遠高於全國平均水平。

本報廣告 效力宏大

本報廣告

本報廣告效力宏大，能迅速擴大企業知名度，促進銷售。

本報擁有廣泛的讀者群，廣告效果顯著，是您企業宣傳的最佳選擇。

香港特快郵遞服務 將伸展至九十五國

香港特快郵遞服務

香港特快郵遞服務將伸展至九十五個國家，現時已有五十五個國家。

這項服務將為香港企業提供更快捷、更可靠的國際郵件遞送服務，促進貿易發展。



由演京北在日近國舞芭頓哈曼約紐國美 藝獻

片打東街279號
電話: 685-3307

鮮肉特價

豬扒 2.29/磅
排骨 2.09/磅
豬潤 79¢/磅

蓮藕 99¢/磅
東莞米粉 99¢/包
新裝藍盒萍果汁 5x250mL 2.09/盒

花生糊	1.35	12安士
杏仁霜	1.35	8安士
芝麻糊	1.35	12安士
山水元支竹	1.19	8安士
山水三邊竹	1.35	8安士
GOLDEN MANNA CUT YOUNG CORN		15安士
粟米仔		99¢ 2罐

片打東街135號 電話: 681-8188

奇化街227號 電話: 685-2111

片打東街280號 電話: 681-5494

UP 321

五萬

花 9820

50 copier

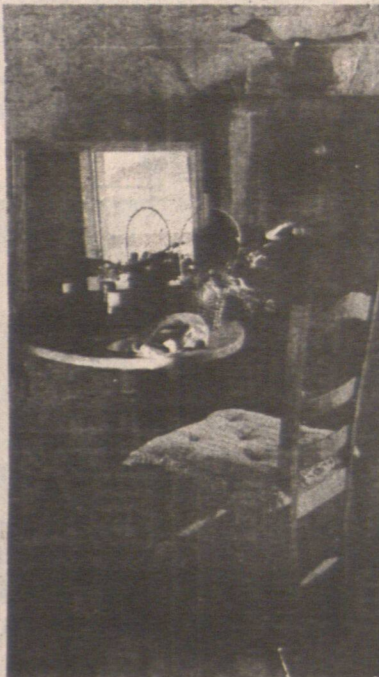
00

田園氣息

富有田園田園氣息的佈置，是許多都市中人的喜愛的，當田園的裝飾最重要的在選擇居室色彩時，應該選用較多溫暖的色調，簡單利落地製造了一個自然的區域。

效果：櫃子、椅子、桌子、燈具、小飾物、再加上一盆盆小盆栽，清新氣息的家已自然成，圖中利用小圓桌、作化粧台，放置鏡子、化妝品，簡單利落地製造了一個自然的區域。

許凱雄



春天來了 髮飾修型

近日天氣逐漸回暖，可發現髮型越來越趨向清爽、自然、簡單、大方、實用、易於打理、且能展現女性魅力。

天氣的影響，潮濕的頭髮容易令頭髮變硬，此外，髮型也隨着改變，到髮型屋把自己的頭髮來一次大修理也是時候了。

冬天所留的長髮型，可以暫時把它剪掉，換上短髮型，特色是露耳和髮腳短。當然，露耳的程度也有分別，有些是耳前留有髮髻，但耳上的頭髮也沿耳邊作彎形修剪，或甚至連髮髻也剪至過耳，這樣的線條就會比較硬，不容易配襯臉型，所以很少女孩會選擇這個髮型。耳頂到頸後的頭髮，通常都會修得得。



修飾儀容

女性用在修飾儀容的消費如天文數字，除了一些吹毛求疵的髮型師不計外，單是替面龐五官和頭髮美容也所費不菲。

從頭髮說起，女人起碼三五日一次到髮型屋洗頭，若果遇上潮流定時時將髮型改變，一洗，一剪，一吹，一噴，一護髮，一油，一染髮和定期修剪，總之是見髮型師的次數多過過親娘。

說到五官，最簡單如配戴眼鏡，女性有近視，現時多半都配戴隱形眼鏡，有關的消費如清洗隱形鏡片的各種液體及熱水價錢也不便宜。

七姐手記

小雅、小麗、小芳、小美、小玲、小娟、小雲、小霞、小虹、小霞、小虹、小雲、小娟、小美、小芳、小麗、小雅

栗子露不真

栗子，在中國當然是源遠流長。外國雖然也有，日本、美國、韓國、法國、西班牙等很多地方都有，但這些地方只識得用來作蜜餞的乾果，又或者是作為中國炒炒的一式，作為自製我們多。

在香港，最常見的除了栗子蛋糕之外，酒樓飯店更有來人菜，諸如「栗子炒雞」、「栗子炒五香豬蹄肉」，都屬名菜，而且易做，在家中做來吃，必受歡迎，而且老幼咸宜。

用栗子做糖水，當然也十分合宜，像紅豆沙加上一把，不亦妙哉。最近一間五星級酒店的中菜部內，吃過一款相當高的甜品，便是用栗子煉成的「栗子奶露」，有鮮奶，有椰汁，有湯丸，乍看之下，不知是什麼，但一靠近便已有濃香，栗子味撲鼻而來，甜而不膩，也恰可，真可說是吃來香滑可口，材料應不是一碗十五元。

「按摩減肥」說穿了其實是利用按摩的手法來幫助皮下的血脈及淋巴腺活動，以促進血液流通，強壯肌肉纖維。這種減肥方法，最好是每天做一次，或者隔天做一次亦無妨，是屬於經濟方便的減肥方法，當然，在有專人指導的情況下，效果會更好。

按摩前，應塗上有效

買茶機會

吳應因入而具，大可各選其式。余好品茶，凡遇有好茶，多會奔走相告，以便同行好選購。

到國內旅行時，亦每著眼於選購茶葉，不少名茶也於偶然機會得到。

我國各地均有名茶，要能一試，確是該何容易，但要是有心人，亦大有機會。

有請出處不如親臨，近年來不少買茶者，在茶莊選購，那些小包名茶，部就是時有小包名茶發售，好品茶者要留意。

飲茶之風古已有之，茶更可稱為一國飲，如寒夜來茶當酒，竹瀝湯沸火初紅。

泡茶之法，更有紅茶與綠茶之別，泡茶所剩下的茶葉，還有利用價值，它有很好的清除異味功效，可用碟子盛載，放置於首櫃之中，功能更勝於一吸味。

按摩減肥

人喜歡控制飲食及運動來減肥，但其實亦可利用按摩來進行減肥，辦法非常簡單，任何人都可以在家中自己按摩減肥。

按摩的手法，是用手指力在肌肉上，作深度的搓、捏手法，按摩時間，每部位約十五至三十分鐘，視位置情況而定。按摩前，應塗上有效

貼美容

貼美容

大象耳堂

大象耳堂

買茶機會

買茶機會

開情

開情

飲茶

飲茶

泡茶

泡茶



新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268

特平出租

- 地下旺舖：每呎由 \$30 起
- 二樓商場：每呎由 \$9 起
- 三樓商場：每呎由 \$7 起

適合經營各行業有意者請與新華中心業主聯絡

684-2925

請向蔡小姐或陳先生查詢

(歡迎各經紀個別介紹租客洽商)

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza
(604) 291-9881 • 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、租文
餐館、商場
裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

加華藝術裝修
商舖裝修 家庭裝修
室內設計 傢俬設計
專業設計 專業估價
電話：255-6889 日 435-5192 夜

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接煤氣水喉工程
服務大小工程
價格克己
保證滿意

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項保險
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽
254-8728 余洽

司公程工氣冷捷快
馬君寰
專科承接修理、大小商
房、冷氣機、凍房、急凍
櫃、大小牛、肉、食、瓜、菜
電、爐、火、政府牌照

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜噴裝府
滿應煤或合
意召氣修牌
照

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照
專門修理及按
裝、兼修理水
喉等工程、換
熱水爐三百廿
上門估價

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當
電話：八七二、一〇三九
二六六、二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七—四〇九四

UNITED REALTY LTD.
HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.: 645-6813

▲ 5391 已售出
地大 33' x 15.53' 2睡房
價 \$108,000

▲ 2417 CLARK 極大地 RM3A
價 \$125,000
年收租 \$20,640.00
地 30x92

▲ 4257 KNIGHT 售
睡房 10' x 10' 售
地 30' x 30' 售 \$78,000

▲ 482 已售出
地大 48' x 107' 樓上兩睡房
地大 售 \$118,000

▲ 出租 M2 ZONING 本拿比新樓宇 三千至九千尺
每平方尺 \$6.50

電腦會計
個人入息稅、公司
年結報稅、電腦記
帳、會計制度設計
免費提供資料 211
3150 263-6889 阮

內外油漆
02 電瓦仔
75 電話
23 余生
3 水潤

恒城裝修
4 大庫修理
3 小房浴室
0 工程裝修
2 免費估價
3 估價
2 估價

三立林、精製

徐小明拍外景、徐太陪左右。

本廿餘年實業燕梳經驗

Lau 80-4848

8,800 二房

三房

獨

上三房

兩層、開價

上三房

兩層、開價

上三房

兩層、開價

上三房

兩層、開價

上三房

兩層、開價

上三房

兩層、開價

上三房

兩層、開價



評選去年「最佳導演」

林嶺東自認非他莫屬

最佳導演獎，在《學校風雲》中，林嶺東獲得了這項殊榮。在評選過程中，林嶺東獲得了最高的票數，這也反映了觀眾對他的認可。

林嶺東在接受採訪時表示，他對獲獎感到驚喜，但他更關心的是作品的質量。他認為，導演的工作不僅是拍攝，更重要的是如何將故事講好，如何讓演員發揮出最好的水平。

街囉摩遊鐵地乘 紅當然雖發潤周 在自遙道活生私

周潤發在《紅番薯》中，展現了他作為導演的才華。這部電影不僅在商業上取得了巨大的成功，更在藝術上獲得了廣泛的認可。

周潤發在接受採訪時表示，他非常喜歡導演的工作。他認為，導演是一個需要極大責任感和創造力的職業。他喜歡與演員合作，喜歡在片場創造出一種和諧的氛圍。

朱江為商台演話劇 黎燕珊欲許敬華 潘鈺怡為樂隊辯護

朱江最近為商台演出了話劇，受到了觀眾的熱烈歡迎。黎燕珊則在另一部作品中，展現了她作為演員的實力。潘鈺怡則在音樂方面，為樂隊辯護，展現了她作為音樂人的才華。

這些藝人的活躍表現，為香港的文藝事業注入了新的活力。他們的創作和表演，不僅豐富了觀眾的視聽享受，也推動了香港影視業的發展。



四三〇訪北京小朋友 推香港友誼線

四三〇訪北京小朋友，推香港友誼線。這項活動旨在加強香港與北京之間的友誼，促進兩地青少年的交流與合作。

活動負責人表示，通過這次訪問，小朋友們不僅了解了北京的文化風土人情，也增進了彼此的了解和友誼。這對於推動兩地青少年的友誼線，具有積極的意義。

受接能未情多人男 守保情愛對球麗唐

唐麗球在感情生活中，展現了堅強和獨立的一面。她不僅在事業上取得了成功，也在感情生活中找到了屬於自己的位置。

唐麗球在接受採訪時表示，她非常重視感情的穩定和長久。她認為，一個好的伴侶應該能夠理解和支持她的事業，同時也能夠給予她足夠的關心和愛護。

滿堂紅 建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

JOHNSON HO 住宅電話: 464-7602 住宅傳呼: 667-7393

DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680-3195

四月新盤

- ▲ BAKERY (麵食餅店) 建立十年，著名西式 BAKERY，座落士巴丹拿街夾刀路，SAFEMART 對面。裝修設備齊全。生意額年增 120,000。業主退休，廉讓五萬九。誠買之至。
- ▲ HANEY 洋餐館生意 租平架齊備，生意每月約二萬，平價急讓，賺銀生意，萬勿錯過。
- ▲ 生意急賣 烈治文區旺舖生意平價急賣，僅二萬九。誠讓。
- ▲ 二埠 150 座位西餐館，座落哥倫比亞街 ARMY AND NAVY 對面，急賣三萬元有商量，機會莫失。
- ▲ 近華埠著名花舖賺錢生意，經營多年，生意蒸蒸日上，因身體大佳被迫急賣，只取價四萬餘，機會難逢。
- ▲ 新盤：西區 DUNBAR 夾 18 街超級市場東主年老退休，經營十餘載，好架齊，平均日營一千，願平價出讓僅取價六萬餘，抵買之至。
- ▲ 西區十街西區 BC 高尚住宅區，兩層半，四房，50 座位，兩車房，日營四百，取價五萬餘，急賣。
- ▲ 二埠八街夾哥倫比亞街空中大車站附近 PIZZA 小食餐室，西人經營，日營四百，取價四萬餘。
- ▲ 旺區，粥粉麵飯生意，保證賺錢，詳情電詢洽，機會難逢。
- ▲ DOWNTOWN WESTERN 一睡房 新裝修可引至 STANLEY PARK 交通方便，環境優雅，取價九萬餘歡迎約看。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

代理 房屋買賣 物業收租 房屋買賣 物業收租

Autoplan 醫生汽車 藥意車屋 燕梳

華埠旺舖出讓 租五百元，月租一千一百元，通車，交通方便，有商量。

一、3026 E. 3RD AVE. 西區屋型。風景優美，\$295,000 週週新屋。

二、6667 GRANIT ST. 華埠新屋。\$218,000。已落成。

三、6711 GRANIT ST. \$218,000

四、3181 EAST 2ND AVE. \$205,000 將完成。接受還價。歡迎以舊屋相換。

伍澤濂：3 2 7 7 8 4 2

滿堂紅 建築裝修有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話：525-6983

STELLA LEE

▲ 唐人埠果舖生意，年做九十餘萬，五十八萬。

▲ 顯利華果舖生意，日營七百，有一萬三千元，租文區近市中心，十八萬餘。

▲ 年入七萬餘，開價七十六萬。每本拿比餅店茶餐廳，每日生意三百四十萬。合夫婦經營，批長，開價四萬九。

▲ 四共中建築，位於 881 COULTRILL 中，請速電。

▲ 東區實業淨屋，山仔街夾士巴丹拿，十一萬九開價。

▲ 高層四房五房，三十七萬大屋。

▲ 烈治文區地二畝，四間玻璃屋，及 14 年新三房住宅，年入十餘萬。二十一萬九開價。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：

保額：\$50,000	保費(火險)：\$250	保費(全保)：\$540
\$100,000	\$482	\$871

時價賠償 包括在內 生意中斷 一年

住家裝修 無限制 租金 一年

運輸中的貨品 \$10,000 新購置樓宇 \$250,000

外清洗的貨品 \$5,000 新購置生意財物 \$50,000

應收賬目 \$2,500 新成交生意入息 \$100,000

實業文件 \$2,500 樓宇按揭 無限制

招牌(外埠) \$1,000 現款及證券(店內行結) \$5,000

郵票、彩票 \$500 現款及證券(店外行結) \$5,000

樹木及植物(植文樓宇) \$1,000 現款及證券(編造) \$1,000

私人財物 \$100 第三者保險 \$1,000,000

準備擔保的費用 \$2,000 租客對業主責任 \$50,000

樓宇玻璃 \$100 管理費 \$5,000

賠償扣除額 \$250

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務 Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG 鄧啓東 住家：879-9605 傳呼：667-0636

JOHN Y. WONG 黃譽昇 住家：291-2583 傳呼：645-6996

▲ 假溪豪華風水石屋南向，向格蘭湖島，一流設備，開價廿一萬。

▲ 般拿比 2703 INGLETON AVE. 23 年新屋，標準地，樓上三睡房，土庫完成有廚房廁所，一年新屋頂，硬木地板，大陽台，開價十一萬七。

▲ 般拿比，高尚住宅區，寬大靚屋，環境優美，一千八百平方呎，樓上兩房，樓下兩房，共三千八百平方呎，開價 \$219,000 請從速約看，開價 \$219,000

▲ 4 街近沙上三房，下三房寬大靚屋，大地 48x122，開價 15 萬餘。請速電。

李標 BILL LEE

MULTIPLE REALTY 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

閣下如有房產，本人會為您免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為您用最合理價格賣出。服務週到，保證滿意。現款交易，歡迎隨時來電指教。

▲ 東區實業淨屋，山仔街夾士巴丹拿，十一萬九開價。

▲ 高層四房五房，三十七萬大屋。

▲ 烈治文區地二畝，四間玻璃屋，及 14 年新三房住宅，年入十餘萬。二十一萬九開價。

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: Vancouver, B.C. 6417 Fraser Street 公司: 327-1111

西區: Vancouver, B.C. 328-5511 W. BOULEVARD 電話: 261-1881

黃永康 AMBROSE WONG 住宅: 438-0337 公司: 327-1111

江錦濤 STEPHEN KONG 住宅: 941-6980 傳呼機: 680-3028 公司: 327-1111

MICHAEL LAU JOHN WANG 公司: 327-1111 廿四小時

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 439-0359

VENUS FUNG 馮冰 住宅: 461-3183 叫機: 735-1988

陳挽明 DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296

李宇樞 JIM LEE 住宅: 298-8988 公司: 327-1111

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175

劉澤義 FRED LAU 住宅: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

蘇雪敏 JENNY SOO 住宅: 2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000

ALEX YUEN 住宅: 298-8988 公司: 327-1111

柯其毅 KEITH AW 住宅: 261-8118 住宅: 327-1689

達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

ALLAN CHENG 公司: 437-1123 住宅: 875-0838

1515 E. 41ST AVE. 19年新意大利屋主屋

RENFREM 夾24街, 兩房結實靚屋

BCIT工車 (BURNABY) 4008-401 DOMINION \$250,000

Century 21 廿一世紀公司 2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.

GOODRICH REALTY CORP. 公司: 873-4811 住宅: 327-6288

東西區房屋 1125 E62 AVE 地49.5x115 兩房及土庫完成

唐人街BB地產公司

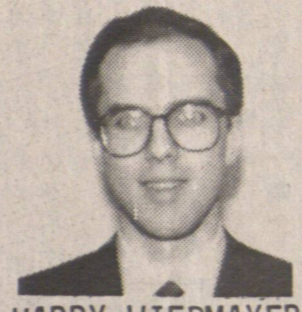
BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照

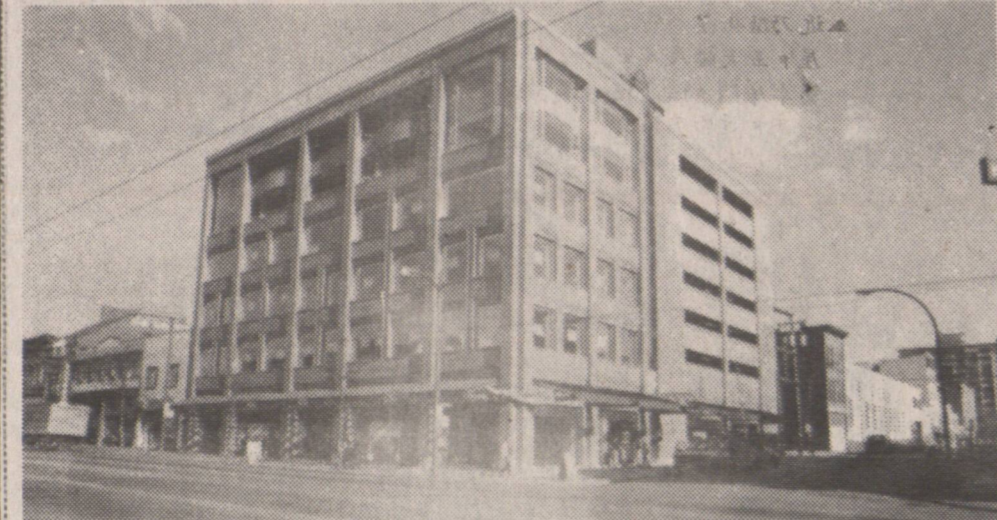


VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

黃會瑩

<p>▲5860 SOPHIA ST. (41夾MAIN) 33x119.3, 兩上兩下, 土庫有全廁 \$123,000 黃會瑩 688-7888</p>	<p>▲2547 CLARK \$115,000 打屋地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園。黃光照 645-3232。</p>	<p>▲4542 IMPERIAL ST. BBY. 近METRO TOWN AREA 街角地 大 68x128 保養好, 三睡房 土庫完成 \$149,900。黃會瑩</p>	<p>▲西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房, 土庫完成二房, 開價 \$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011</p>	<p>▲NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000。 黃光照 645-3232 ▲32夾街街。祇售 \$89,000!!! 地大 33x115 上兩房。下 兩房。月租 \$700 ▲NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房 土庫。新裝修。有露台。有景。開價 \$82,000</p>	<p>▲6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房, 樓下2房, 建築師精 心設計, 用料特優。黃光照, 林 麗儀 688-7888。</p>
<p>▲NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊) 2年新高層複式。頂層。地庫 。海景。共1597呎。2房。700呎 露台。6人 HOT-TUB。樓下娛樂室 。室內泳池。450,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲3674 FRANKLIN ST. 2年新。33x122 紅瓦頂層特大 \$179,000 溫哥華特式 屋。黃光照 645-3232。</p>	<p>▲7125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9。有風景空地 開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888 林麗儀 ▲7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房。下兩 房。全新裝修。\$169,900 梁寶琴, 林麗儀 688-7888</p>	<p>▲3716 W26 西區新屋。四睡房三浴 室。超過二千五百平方呎。雙車 房。33x130。林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲906 E. 30TH AVE 地大 50x100, 四睡房, 二 廳, 二浴間。保養一流。688-7888 879-5159</p>	<p>▲PRINCE ALBERT 夾30街, 三層入息屋 地 49x120, 月入 \$1750, 五個睡房 書櫃。開價 \$169,900, 梁寶琴, 潘 錦明。</p>
<p>▲768 W. KING EDWARD 地大 50x150 新屋。樓上 4房樓下連車庫有2房。共 5全廁。3廚房共 4388 呎 黃光照 645-3232</p>	<p>▲7665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6 年新 33x122 樓上三房。樓下兩睡房。 月收一千三百五十。近學校。商場。 巴士。梁寶琴: 688-7888</p>	<p>▲26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房, 樓下1房。有書房。 柚木地板。\$179,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 5328,000。樓上 3房。樓下2房。兩廚房。瓦屋頂。 近網球場。泳池。黃光照。林麗儀 688-7888</p>	<p>▲5626 KERR VAN. 12年新。地大 33x122。樓上3房樓下2房。\$ 169,000 (近京士咸夾41街) 黃光照 645-3232</p>	<p>▲850 BURRARD ST. 豪華一睡 房複式。石屋大廈。位於市 中心區。ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。 黃會瑩。林麗儀 688-7888</p>
<p>▲749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上 3房。樓下2房及另一單位。一年新 開價 \$229,000。黃光照 645-3232</p>	<p>▲6869 DOW AVE. BURNABY 50x183。7 年新。豪華特式大歐式屋位於 METRO TOWN。共四千二百平方呎 六睡房。土庫完成兩車庫。</p>	<p>▲KNIGHT 及 223 街角樓地, 土 庫完成, REMODELLED。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011</p>	<p>▲450 W 59 44x114。31年, 四分 層複式, 四層柚木地板, 全屋雙玻 璃, 街角屋, 材料上乘, 屋頂 8 年新 \$288,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲6730 OAK 街 (近51街), 地大 54x 144.44, 35年上下約 3500 呎完成 開價 \$308,888。潘錦明 645-3232 32梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲3216 E. 20TH, 地 33x110 價錢 \$172,000, 樓上三房, 土 庫完成, 林麗儀 688-7888</p>
<p>▲24年新靚屋近 METRO TOWN, BBY. 上三房 四睡房。三浴間。地大 66x117. 1275 平方呎。有室外泳池。叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888</p>	<p>▲4年新哥華特式屋。有景。 樓上3房。樓下2房。材料 好。地處幽美。黃光照。林 麗儀 688-7888</p>	<p>▲7276 HUDSON 11x300 呎地, 樓上3房皆有套房, 樓下一房, 共4700呎, 有網球場, 環境優美 \$695,000。黃光照, 林麗儀 688-7888</p>	<p>▲西區 49x110 上三房。 有土庫。開價 239,000 街角地。梁寶琴 263 4949</p>	<p>▲7375 INVERNERS, 近 KNIGHT 12年新 哥華特式屋, 地特長, 保養一流, 三 上三下共 2600 呎。樓下可出租, 開價 \$176,000 潘錦明 645-3232</p>	<p>▲3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房, 各有書 房, 主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房, 全層柚木地板, 2大客 廳及飯廳及2廚房。 黃光照 645-3232</p>

金冠中心



華埠高級寫字樓, 旺舖出租,
石屎大廈, 交通方便, 風景好,
室內停車場, 有車位百多個,
直達各層, 大小單位齊備。
月租 \$750... 起
630-648 MAIN STREET

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便, 巴士直達唐人街

分層出租
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房複式
兩睡房只餘 13 組
逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION

商業樓宇部

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

<p>▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新 商業樓。四個零售舖位。另設 二樓三樓寫字樓。另 99 個地下 停車位出租。叫價 \$300,000。 TRIPLE NET 年 收入。 開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲唐人街地王片打東街。三層 石屎樓。25x122 現三戶租 客全租出。每層有冷氣設備 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會。女裝時裝店 出讓。交通繁忙地點。東主 急讓。梁寶琴。黃會瑩: 688-7888</p>	<p>▲2532 FRASER ST. 八層複式樓宇用去 5 萬 七千餘呎。每年收租 \$4 萬。開價 \$299,000 林麗儀 黃會瑩 688-7888</p>	<p>唐人街地旺 ▲唐人街地旺。五商業舖位。 樓上七千呎可做酒樓及寫字 樓。街角地 50x120 梁寶琴。 ▲雙層屋出售 2980 NANAIMO。交通便 宜。生意好。租平開價 \$15,000 3個單位連裝修。4個單位 電器。2個單位洗頭。 黃光照 645-3232 流價-1 租文 ▲1934 TRIUMPH 全新。月收近四千 元。價 \$353,000。有 17 萬按揭。</p>	<p>▲12年新有三舖位。地 78x200 17個單位。位 SURREY 商業中 心。業主急讓。開價 38 萬餘 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲6730 OAK 街 (近51街), 地大 54x 144.44, 35年上下約 3500 呎完成 開價 \$308,888。潘錦明 645-3232 32梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲720 MAIN 地 50x120。電影院 \$1,500,000 地點佳。有潛質。 ▲716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232 ▲No106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或 出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎 樓上有 1700 呎。有儲物室。 黃光照 645-3232 ▲近 METRO TOWN 西餐館出讓。 生意絕佳。年入 \$360,000 新裝修。碗碟新。租特平。 文員約。有十多個單位。 梁寶琴。潘錦明 688-7888 ▲長子舖生意急讓。1304W 73AVE 日營 6 百元。另遊 戲及 649 收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645-53 68</p>	<p>▲NEW WESTMINSTER 市中心超級 市場舖位出讓。地點一流 生意穩定。日營 1,300 以上 租平。可擴充。洋花生意。 \$92,000 黃會瑩。潘錦明 688-7888</p>
--	--	---	--	--	---	--	---	---

廣東三種名雞菜

寶之*



廣州太爺雞

太爺雞，又名不香雞，是廣州傳統名菜之一。其特點是雞色鮮紅，表面光潤油亮，肉嫩味美，且帶有茶葉的清香味，故俗稱「茶香雞」。

相傳，清末廣府有一位縣令兼官商，用茶葉燻雞，首創有茶葉清香的雞餚，深為食客所稱道。由於當時的雞餚名作「太爺雞」，於是人們把他創製的這種別有風味雞餚取名為「太爺雞」。

太爺雞的製作，通常選用一斤半左右的嫩雞為主料，配以花生油、水仙花、紅薯粉等烹製而成。其製法：先將雞洗淨，用沸水浸至九成熟，然後將雞放入生油中，加茶葉炒至有茶香味，再放入紅薯粉，炒至冒煙，最後將雞裝在有茶葉、紅薯粉的籠裏，用籠蓋蓋好，燻五分鐘即成。

東江鹽焗雞

流行於廣東東江流域一帶的鹽焗雞，是著名的客家佳餚之一。它具有滋補功效，皮爽脆，肉甜滑等特點，且有補氣壯腰、益腎養胃的滋補功效。

據載，三百年前，東江沿海一帶的鹽場工人，即開始用沙紙將雞包好，放入鹽堆中燻雞。經燻之後，雞肉味香可口，別有風味。到了清末，鹽工們採用「燙雞連鹽法」，形成

鹽焗雞，並成為宴席上的一種佳餚。

東江鹽焗雞的製法：選用一斤多重的清遠肥嫩三黃雞，生剖洗淨去內臟，帶乾水份後，塞兩根大蔥於雞腔內，用沙紙包好；焗時，先將潔淨無油漬的沙紙放在火中燻熱，再下鹽粒炒至高溫，取出四分之一鹽粒放入另一沙紙內，並墊上三根小竹棍，將用沙紙包好的雞背朝下放在鹽上，另四分之一鹽粒覆蓋其上，加上鍋蓋，用文火焗二十分鐘左右，待鍋蓋有熱騰騰的蒸汽上升時即可取出；除去沙紙和蔥，用手將雞皮、肉、骨撕離，置於碟上，加上香菜、味精、鹽粉、薑粉、蔥粉、八角粉等調成糊狀調味品，蘸着吃，味道甚美。

清平白切雞

清平白切雞是廣州清平飯店的招牌名菜，素有一「廣州第一雞」之稱。雞皮爽脆白淨，肉質俱備，鮮美可口，是具有獨特風味的粵菜佳餚之一。前美國總統尼克松和前日本首相田中角榮訪華時，曾品嚐過清平白切雞，讚不絕口。

清平白切雞據說是廣東東莞縣廚師梁九首創，由其高足王源進一步精工烹調而成馳名遠近的一道名菜。它選用特別加工飼養的清遠肥嫩三黃雞，經特殊泡製而成。

清平白切雞在製作上有其獨到之處，即將雞生殺除毛洗淨後，先放入加有某些海產和肉類的白開水浸煮十五至二十分鐘，再用原雞湯過沸十五分鐘，取出放在常溫老湯中浸泡數分鐘。經「一熱一冷一常溫」後，白切雞保存了雞肉原味，人稱「皮爽、肉滑、骨有味」，特別鮮美可口。

不久前，清平白切雞在廣州美食節上榮獲金獎，聲譽更隆。現在僅廣州清平飯店一家，白切雞日銷量就達兩千隻，節日期間更是供不應求。

茶飲與帝皇隆乾

乾隆皇帝遊江南時，不僅飽覽了江南風光，還到過不少茶葉產地，品嚐了江南各種風味的名茶。

據說，乾隆皇帝到杭州西湖胡公廟飲了龍井茶，讚賞其味佳美，水色清冽，幽香四溢，便將廟前十八棵茶樹封為「御茶」，並特意觀看鄉民採製茶葉的情況。

乾隆皇帝還到湖南、福建等地，品嚐了「君山銀針」、「大紅袍」、「鐵觀音」等名茶。他特別愛君山茶，把它定為貢茶，規定每年要進貢十八斤，初春時由地方官吏監督採摘和採製。

據說每製一斤貢茶要採茶兩千餘斤。《巴陵縣志》載：「君山貢茶自清始，每歲貢十八斤，後雨前知縣山僧進製一旗一槍，白毛茸，俗呼白毛茶。」（紅樓夢第四十一回「賈寶玉品茶鑒麝香」中談到妙玉用梅花上的積雪來烹煮「老君眉」。

能降低膽固醇的食物

利生

膽固醇，是體內最重要的固醇，神經組織、皮膚、膽汁含量最多。人體血清中膽固醇過高或失調能引起動脈脈管硬化和膽結石症等病。因此，必須注意適當降低膽固醇。

降低血清中膽固醇除藥物治療外，尚可用食物治療。據營養學家的分析試驗，牛奶含有乳基酸等成份，有抑制固醇的作用，常喝牛奶可以降低固醇。香菇、木耳、降糖固醇的效力比安樂如飛，為人們所喜愛，被列為國家一類保護動物。金絲猴、扭角羚、牛羚主要產於峨嵋山、邛崃山、相嶺和大小涼山的高山峽谷森林地帶，數量十分稀少，且有極高的觀賞和藥用價值，被列為國家一類保護動物。

綠尾虹雉：一個體形碩大，體重約二至三公斤，體長七八十厘米，是中國珍稀特種鳥類之一。它羽衣美麗，前頸為青銅色，後頸為紅銅色，肩和背部分為紫銅色，下背與腹部有一大白斑，腹面黑，尾羽藍，全身色彩鮮艷奪目。是人們普遍喜愛的觀賞鳥。它僅分佈於四川西北部、青海東南部和甘肅南部，數量極少，珍稀瀕危，亦列為國家一類保護動物。

此外，四川還產有鹿、麝、熊、豹、猴、獐、狐、獾、豺、狗、貓、黃鼬、果子狸、以及雁、鴨、雞、雉、鸚鵡、鴉、鳩、鴿、鵲、鸚鵡和畫眉等珍禽異獸。全省產野牛生皮一萬萬張，羽毛二百萬斤，山珍野味二百萬斤，麝香和鹿茸各二萬多兩。

四川珍禽異獸多

楚舒*

中國四川，故得名。它是中國特有的珍禽異獸，被譽為「國寶」。省幅員遼闊，環境優越，土地肥沃，氣候宜人，物產富饒，既是人類「天府之國」，又是動物的「極樂世界」。四川境內現有各類動物多達一千一百餘種，佔全國總數的百分之四十，名列各省自治區之前茅。其中鳥類五百七十三種，獸類一百八十五種，均為全國的一半左右。

在四川眾多的鳥獸資源中，有許多是世界上最珍貴的動物，被列為國家重點保護的珍禽異獸。舉世聞名的大熊貓、中國獨有的金絲猴、名貴藥用動物梅花鹿和麝，以及牛羚、綠尾虹雉等。下面就四川幾種著名珍禽異獸作介紹：

大熊貓：體色黑白相間，模樣憨厚可愛，臉型似貓，體圓胖，腳爪和整個身體又象

熊，故得名。它是中國特有的珍禽異獸，被譽為「國寶」。環境優越，土地肥沃，氣候宜人，物產富饒，既是人類「天府之國」，又是動物的「極樂世界」。四川境內現有各類動物多達一千一百餘種，佔全國總數的百分之四十，名列各省自治區之前茅。其中鳥類五百七十三種，獸類一百八十五種，均為全國的一半左右。

在四川眾多的鳥獸資源中，有許多是世界上最珍貴的動物，被列為國家重點保護的珍禽異獸。舉世聞名的大熊貓、中國獨有的金絲猴、名貴藥用動物梅花鹿和麝，以及牛羚、綠尾虹雉等。下面就四川幾種著名珍禽異獸作介紹：

大熊貓：體色黑白相間，模樣憨厚可愛，臉型似貓，體圓胖，腳爪和整個身體又象

光棍教落 便宜味制

撞車之後... 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心 HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場 794號

電話：251-9119

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

陽光汽車修理中心 (近唐人街) 聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP (包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00 (商用貨車除外)

通車全車 45 點大保養 TUNE UP
機油、油濾、檢查車系統、防凍水、安裝雪吹等共 15 點，只收工費：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98 (單車除外 (零件不包括在內))

新車、瀝青打底 (UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、瀝青打底。
細率只收 \$59.95 起

更換前輪碟式剎車 (Brake)
連工包料只收 \$54.95 起

清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水及洗機水箱、引擎、內部、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)

買舊車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 \$38.00 保證不會買錯車

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師 經驗豐富、工作保證
華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司 電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆ 車架翻新、車身改裝
☆ 用料上乘、快捷妥當
☆ 手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
• We specializing in imported cars
• Conditionally guaranteed
• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

快捷 車身修理

FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

什項

專印喜帖餐紙 685-8575

餐館請廚 聘請經驗中廚...

請女企估 本李比西餐館聘請...

油漆工人 急聘油漆位有經驗...

急聘廚師 FAST FOOD REST. 招...

請送餐 有經驗送餐一名...

請西廚 希爾餐館聘請有經驗...

請做保姆 願在唐人街者...

請請西廚 BC 街唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

聘請

餐館招請 經驗中廚及幫廚...

亞省請廚 經驗中西廚兩名...

車房請人 車身修理公司...

餐館招請 亞省華埠唐人街...

請請西廚 BC 街唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

北雲哥華 外賣餐館招請...

雲島請廚 溫哥華唐人街西廚...

招請男女長工 HALL MARK 招請男女...

招請女工 亞省華埠唐人街...

餐館請廚 招請經驗中廚...

工廠請人 招請經驗中廚...

樓上出租 獨立門戶各樣...

樓上出租 獨立門戶各樣...

樓上出租 獨立門戶各樣...

樓上出租 獨立門戶各樣...

樓上出租 獨立門戶各樣...

樓上出租 獨立門戶各樣...

樓上出租 獨立門戶各樣...

樓上出租 獨立門戶各樣...

樓上出租 獨立門戶各樣...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

請請西廚 溫哥華唐人街西廚...

惠安針織廠 聘請工友 聘請平針、鋁骨、紐門...

招聘 製衣廠誠聘有經驗單針車衣工人...

新屋樓下 獨立門戶各樣...

新屋樓下 獨立門戶各樣...

新屋樓下 獨立門戶各樣...

Vertical text on the left margin: 咖啡店售, 士多平讓, 餐館出讓, 餐館自賣

阿富汗抵抗力量 決成立臨時政府

（伊斯坦堡十四日電）阿富汗抵抗力量人士今天在開會時，宣佈成立臨時政府，其中央權力機關設在潘德希爾省，其臨時政府的各部將分散設在全國各解放區。據說，解放區已佔全國面積的百分之八十。

抵抗力量人士十五日在開會時，宣佈成立臨時政府，其中央權力機關設在潘德希爾省，其臨時政府的各部將分散設在全國各解放區。據說，解放區已佔全國面積的百分之八十。

抵抗力量人士十五日在開會時，宣佈成立臨時政府，其中央權力機關設在潘德希爾省，其臨時政府的各部將分散設在全國各解放區。據說，解放區已佔全國面積的百分之八十。

（伊斯坦堡十四日電）阿富汗抵抗力量人士今天在開會時，宣佈成立臨時政府，其中央權力機關設在潘德希爾省，其臨時政府的各部將分散設在全國各解放區。據說，解放區已佔全國面積的百分之八十。

抵抗力量人士十五日在開會時，宣佈成立臨時政府，其中央權力機關設在潘德希爾省，其臨時政府的各部將分散設在全國各解放區。據說，解放區已佔全國面積的百分之八十。

抵抗力量人士十五日在開會時，宣佈成立臨時政府，其中央權力機關設在潘德希爾省，其臨時政府的各部將分散設在全國各解放區。據說，解放區已佔全國面積的百分之八十。

美蘇阿四國簽署 蘇軍撤出阿國協議

（日內瓦十四日電）蘇聯、美國、阿富汗及巴基斯坦十四日在日內瓦簽署一項協議，蘇聯軍隊將在五個月內撤出阿富汗。

蘇聯軍隊將在五個月內撤出阿富汗。蘇聯軍隊將在五個月內撤出阿富汗。蘇聯軍隊將在五個月內撤出阿富汗。蘇聯軍隊將在五個月內撤出阿富汗。

蘇聯軍隊將在五個月內撤出阿富汗。蘇聯軍隊將在五個月內撤出阿富汗。蘇聯軍隊將在五個月內撤出阿富汗。蘇聯軍隊將在五個月內撤出阿富汗。

法國增添遊覽方式 遊客可乘飛機 欣賞巴黎景色

（巴黎十四日電）從四月一日起，巴黎又增添了一種新的觀光方式：遊客可乘飛機從空中欣賞巴黎的景色。

遊客可乘飛機從空中欣賞巴黎的景色。遊客可乘飛機從空中欣賞巴黎的景色。遊客可乘飛機從空中欣賞巴黎的景色。遊客可乘飛機從空中欣賞巴黎的景色。

遊客可乘飛機從空中欣賞巴黎的景色。遊客可乘飛機從空中欣賞巴黎的景色。遊客可乘飛機從空中欣賞巴黎的景色。遊客可乘飛機從空中欣賞巴黎的景色。

中國新選出國務院 成員務實有利經改

（東京四月十三日電）中國國務院新選出的成員，被認為務實且有利於經濟改革。

中國國務院新選出的成員，被認為務實且有利於經濟改革。中國國務院新選出的成員，被認為務實且有利於經濟改革。中國國務院新選出的成員，被認為務實且有利於經濟改革。

中國國務院新選出的成員，被認為務實且有利於經濟改革。中國國務院新選出的成員，被認為務實且有利於經濟改革。中國國務院新選出的成員，被認為務實且有利於經濟改革。

日本報章評論 蘇聯已研製成功 診斷愛滋病儀器

（莫斯科十四日電）據蘇聯新聞社報導，蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。

蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。

蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。

（倫敦十三日電）據英國中區警察說，倫敦市中心最近發生多起不明原因的氣味事件。

倫敦市中心最近發生多起不明原因的氣味事件。倫敦市中心最近發生多起不明原因的氣味事件。倫敦市中心最近發生多起不明原因的氣味事件。倫敦市中心最近發生多起不明原因的氣味事件。

倫敦市中心最近發生多起不明原因的氣味事件。倫敦市中心最近發生多起不明原因的氣味事件。倫敦市中心最近發生多起不明原因的氣味事件。倫敦市中心最近發生多起不明原因的氣味事件。

意國又組成 一個新政府

（羅馬十三日電）意國總理阿多尼奧·奧利維里宣佈，他已辭職。

意國總理阿多尼奧·奧利維里宣佈，他已辭職。意國總理阿多尼奧·奧利維里宣佈，他已辭職。意國總理阿多尼奧·奧利維里宣佈，他已辭職。

意國總理阿多尼奧·奧利維里宣佈，他已辭職。意國總理阿多尼奧·奧利維里宣佈，他已辭職。意國總理阿多尼奧·奧利維里宣佈，他已辭職。

蘇聯已研製成功 診斷愛滋病儀器

（莫斯科十四日電）據蘇聯新聞社報導，蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。

蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。

蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。蘇聯科學院已研製成功診斷愛滋病的儀器。

左筆權 現寓
溫哥華
大預言家
精批命理·標準論相
龜卜易卦·天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡·移玉駕臨
寓溫哥華唐人區舖街61號
文華商業大廈二樓候教（大門不貼招牌）
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604)254-4441/2

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn
711 W. Broadway
Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road
Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.
Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)
SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華僑金行
經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
鑲石玉器
價錢公道

黃白金飾
結婚金牌
款式新穎

鑽石玉器
賀壽金座
精工修理

紅藍寶石
名廠鐘表
專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
溫哥華編街一九九號查詢電話 683-8888

飛龍將
成龍·洪金寶·元彪·成龍·洪金寶·元彪·成龍·洪金寶·元彪

壞女孩
午夜場 元彪·黃祖賢·午馬
連中仙 李美鳳主演

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

閃電戰士
同場加映 **江湖正將**

467 派亞街
夾積善街
占卦算命
林健龍 中山安堂

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售
性感·香艷 錄影帶
●新潮●刺激●
加拿大首創情色座落乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部含有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
戲院連映兩部 保證滿意 夫權九元

ORIENTAL JADE
Starring: Kristara Barrington
SOME KIND OF WOMAN
Starring: Ginger Lynn
Coming Soon Apr 22 - 28
Deval Ms. Jones B #3

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
超現實奇片·劇出新路線·老幼咸宜·闔府統請

鐵甲無敵瑪利亞
監製：徐克·岑建勳
徐克 岑建勳 葉倩文 梁朝偉 主演

副片 **倩女幽魂**
張國榮 午馬 王祖賢 劉兆銘

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

PLATOS THE MOVIE
Starring: Seka

BID COMPANY
Starring: Tracy Buttler

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

DAY# 4, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., Apr. 16, 1988

April 16, 1988

Table of horse race results including First, Second, Third, Fourth, Fifth, Sixth, Seventh, and Eighth races with details on horses, jockeys, and odds.

PNE 文勝馬經佳選 今日各場精選

- List of recommended horses and jockeys for various races, including Goldenly, Sad Valley, Billy Bee Good, etc.



Best Bet: 2. Sad Valley (M. Quong)



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

Menu for Kingsland Chinese Restaurant featuring special dishes like 'Red Braised Beef' and 'Cantonese Roast Duck' with prices.

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

Advertisement for B.C. Royal Cafe highlighting 'Five Seasons of Spring' and 'Dinner in the Garden'.

Real estate advertisement for Sutton Group featuring Don Mah and listing various properties for sale.

Advertisement for Garden Bakery & Tea House featuring 'Garden Bakery & Tea House' and 'Garden Bakery & Tea House'.

Advertisement for Gain Wah Restaurant featuring '京華麵家 海鮮菜館' and 'GAIN WAH RESTAURANT'.

Advertisement for Double Happiness Foods Ltd. featuring '雙喜食品廠' and 'Double Happiness Foods Ltd.'.

Advertisement for Northwest Food Products Ltd. featuring '廠麵旗花' and 'NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.'.

Advertisement for Sunlife featuring '日昇 SUNLIFE' and '新鮮豆腐 營養豆漿'.

Advertisement for Sun Asia Food featuring '嘉樂亞洲食品總匯' and '經已隆重開張'.

Advertisement for North Park Restaurant featuring '北園 NORTH PARK RESTAURANT' and '擴張營業 全新裝修 喜慶誼會'.

聯邦司法部部長呼頌 慶祝第六屆法律日

【溫哥華訊】四月十五日為加拿大第六屆法律日，加拿大司法部部長賈泰西特致函各省司法廳長，呼頌法律日主題「接近正義司法」，四月十五日慶祝第六屆法律日，加拿大公民權利及自由法，是加拿大各項權利及自由的保障，呼頌法律日，是加拿大公民權利及自由的保障，呼頌法律日，是加拿大公民權利及自由的保障...

【溫哥華訊】四月十五日為加拿大第六屆法律日，加拿大司法部部長賈泰西特致函各省司法廳長，呼頌法律日主題「接近正義司法」，四月十五日慶祝第六屆法律日，加拿大公民權利及自由法，是加拿大各項權利及自由的保障，呼頌法律日，是加拿大公民權利及自由的保障...

雲埠台山會館重道可風 春節聯歡不忘敬老 樓房廉租讓僑胞住

【溫哥華訊】本埠台山會館以敬老重道，享譽遐邇。逢春節前，由會長鄭子英、副會長李國輝、理事會成員、僑胞代表、青年團、婦女團、兒童團、及病殘僑胞，並由會長鄭子英、副會長李國輝、理事會成員、僑胞代表、青年團、婦女團、兒童團、及病殘僑胞...

雲埠美侖酒家辦理 中加貿易商務諮詢

【溫哥華訊】加拿大各界商業人士，已逐漸增加與中國貿易，發展中加關係。雲埠美侖酒家，現已增設中加貿易諮詢服務，該酒家商業中心樂於協助一切服務。該酒家亦辦理中加貿易有關委託服務，每次委託諮詢費，收費一百三十元。當當周到。該酒家查詢電話：(六〇四)六八二一五五。

全加中華總會館 致函台灣李登輝 祈對違紀者繩之於法 維護國家法律尊嚴

【溫哥華訊】全加中華總會館，為維護國家法律尊嚴，致函台灣李登輝總統，祈對違紀者繩之於法。全加中華總會館，為維護國家法律尊嚴，致函台灣李登輝總統，祈對違紀者繩之於法。全加中華總會館，為維護國家法律尊嚴，致函台灣李登輝總統，祈對違紀者繩之於法...

中華文化研究協會 清明掃墓祭先僑 鄭子英主祭儀式隆重

【溫哥華訊】周紀常、司徒貴、何壽偉等，於四月十一日舉行清明掃墓祭先僑儀式，由鄭子英主祭。儀式在沙維安總會舉行，由鄭子英主祭。儀式在沙維安總會舉行，由鄭子英主祭...

雲埠台山會館重道可風 春節聯歡不忘敬老 樓房廉租讓僑胞住

【溫哥華訊】本埠台山會館以敬老重道，享譽遐邇。逢春節前，由會長鄭子英、副會長李國輝、理事會成員、僑胞代表、青年團、婦女團、兒童團、及病殘僑胞，並由會長鄭子英、副會長李國輝、理事會成員、僑胞代表、青年團、婦女團、兒童團、及病殘僑胞...

雲埠台山會館重道可風 春節聯歡不忘敬老 樓房廉租讓僑胞住

【溫哥華訊】本埠台山會館以敬老重道，享譽遐邇。逢春節前，由會長鄭子英、副會長李國輝、理事會成員、僑胞代表、青年團、婦女團、兒童團、及病殘僑胞，並由會長鄭子英、副會長李國輝、理事會成員、僑胞代表、青年團、婦女團、兒童團、及病殘僑胞...

雲埠台山會館重道可風 春節聯歡不忘敬老 樓房廉租讓僑胞住

【溫哥華訊】本埠台山會館以敬老重道，享譽遐邇。逢春節前，由會長鄭子英、副會長李國輝、理事會成員、僑胞代表、青年團、婦女團、兒童團、及病殘僑胞，並由會長鄭子英、副會長李國輝、理事會成員、僑胞代表、青年團、婦女團、兒童團、及病殘僑胞...

雲埠台山會館重道可風 春節聯歡不忘敬老 樓房廉租讓僑胞住

【溫哥華訊】本埠台山會館以敬老重道，享譽遐邇。逢春節前，由會長鄭子英、副會長李國輝、理事會成員、僑胞代表、青年團、婦女團、兒童團、及病殘僑胞，並由會長鄭子英、副會長李國輝、理事會成員、僑胞代表、青年團、婦女團、兒童團、及病殘僑胞...

雲埠台山會館重道可風 春節聯歡不忘敬老 樓房廉租讓僑胞住

【溫哥華訊】本埠台山會館以敬老重道，享譽遐邇。逢春節前，由會長鄭子英、副會長李國輝、理事會成員、僑胞代表、青年團、婦女團、兒童團、及病殘僑胞，並由會長鄭子英、副會長李國輝、理事會成員、僑胞代表、青年團、婦女團、兒童團、及病殘僑胞...

雲埠台山會館重道可風 春節聯歡不忘敬老 樓房廉租讓僑胞住

【溫哥華訊】本埠台山會館以敬老重道，享譽遐邇。逢春節前，由會長鄭子英、副會長李國輝、理事會成員、僑胞代表、青年團、婦女團、兒童團、及病殘僑胞，並由會長鄭子英、副會長李國輝、理事會成員、僑胞代表、青年團、婦女團、兒童團、及病殘僑胞...

雲埠台山會館重道可風 春節聯歡不忘敬老 樓房廉租讓僑胞住

雲埠台山會館重道可風 春節聯歡不忘敬老 樓房廉租讓僑胞住

雲埠台山會館重道可風 春節聯歡不忘敬老 樓房廉租讓僑胞住

雲埠台山會館重道可風 春節聯歡不忘敬老 樓房廉租讓僑胞住

雲埠台山會館重道可風 春節聯歡不忘敬老 樓房廉租讓僑胞住

雲埠台山會館重道可風 春節聯歡不忘敬老 樓房廉租讓僑胞住

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
衛生政府
衛生監督
駐廠加美
通商無阻
各大商號
均有代售
目錄即奉
歡迎代理

雲埠台山會館重道可風 春節聯歡不忘敬老 樓房廉租讓僑胞住

壽而康參茸藥行

地址：華埠緬街 533 號 533 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：(604) 682-1494

美國花旗參
春季大酬賓
由即日開始一律照價
五至七折
送禮自用
無上佳品

本公司特別
專設部門
介紹各種新到中成藥
適應於各類疾病如：A型
、B型病毒性肝炎，冠心
症，脊椎肥大症，風濕關
節炎，各種良性及惡性腫
瘤，甲狀腺瘤，頭髮早白
脫髮，健腦強身，不孕症
等，歡迎各界光臨選購。

HABITAT 地產燕梳有限公司

REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE
(24小時)
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲KINGSWAY 四萬餘尺旺商業舖地，可發展大商場及多戶住屋八十餘萬
▲英國式 3 房 83x114 呎金 C 50 呎 價七萬餘。請快。
▲東區 10 年新 6 房合法上下兩層收租。自住均可。開價 \$245,000
▲東區 23 街 33x120，地平有後巷，價十一萬餘。
▲8 房土庫完成街角 85x95 價 \$83,000 元。
▲合法入息房產左右兩邊租千元。地大 50x140。開價十二萬餘。
▲雲東 4 房土庫完成近喜士定新裝修價十萬餘。
▲雲東 6 房土庫完成 15 年新地大 33x197 長價 16 萬餘

潘世豪 SAVIO POON 873-6880

現有承建商願意以高價現款購買舊屋地。免費介紹名建築師。閣下則則興建新屋。免費介紹經驗豐富裝修師傅。閣下設計裝修舊屋。
九時至十一時。特設熱線電話由晚九時起。
歡迎詢問

余宏榮律師事務所

鳴謝
余宏榮律師事務所
列治文分行開幕典禮承蒙社會賢達、各界友好光臨，贈花籃、禮品，增光寵，謹此致謝。

余宏榮律師事務所啓

The office of Bill Yee & Co. would like to thank all their friends, honour guests for their gifts, flowers and most of all for making the event more special by their attendance at the opening ceremony of the Richmond Branch office.

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所
338-8191 Westminster Hwy.
Richmond B.C., V6X 1A7
Tel: 270-3800
列治文 新唐人街

潘世豪 SAVIO POON 873-6880

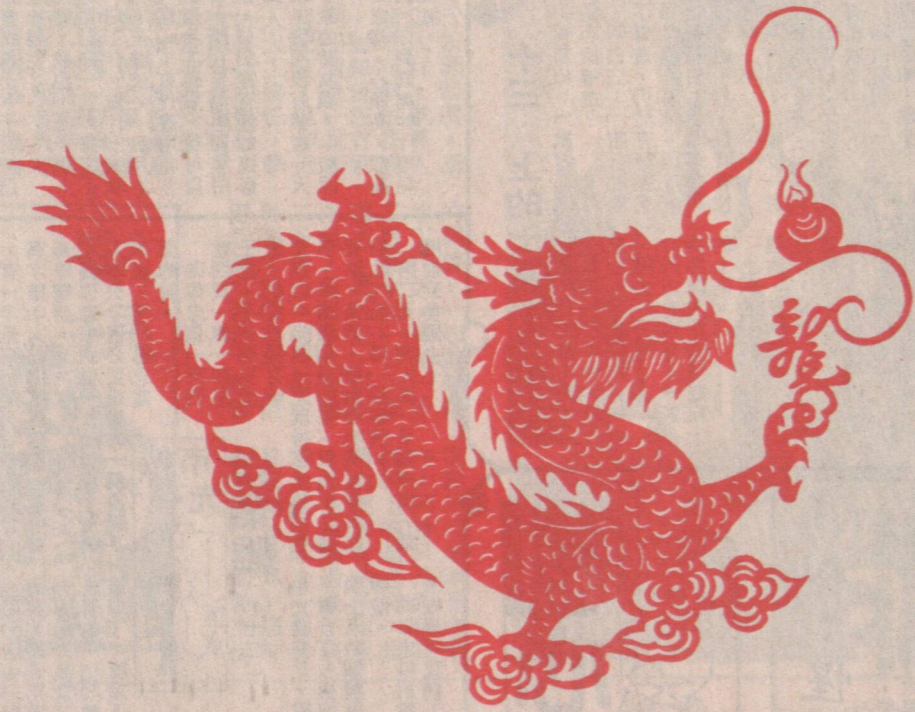


1938

1988

參義農產公司

TOM YEE PRODUCE INC.
830 Malkin Ave., Vancouver, B.C.



成立五十週年紀念及
批發部開張誌慶

基業永固 大展鴻圖

中	華	集	團		
中	興	公	司		
福	華	公	司		
菓	欄	公	司		
金	唐	公	司	食	公
金	源	公	司	館	司
廣	興	公	司	—	陳卓傑
利	華	公	司	記	公
萬	僑	公	司	公	司
大	昌	公	司	—	陳若清
安	興	公	司	家	
	樂	麵	家		

元	豐	公	司		
新	同	樂	海	鮮	酒
兆	豐	公	司		家
泰	興	公	司		
廣	東	公	司	餐	館
百	吉	公	司	味	食
恒	昌	公	司	報	公
大	漢	公	司	菜	司
華	記	菓	欄		
		Como	Market	Ltd.	
		Canton	Palace	Restaurant	
		Dragon	Inn	Restaurant	No. 1